



TRAZANDO **P**OSIBILIDADES

Conferencia, mesas de
trabajo y espectáculos

6-8 DIC 19

Programa
de mano

TRAZANDO **P**OSIBILIDADES

Es un proyecto del British Council en colaboración con la Secretaría de Cultura de Jalisco con el objetivo de fortalecer el desarrollo de los artistas con discapacidad a través de la presentación de grupos escénicos, mesas de trabajo y exhibiciones para reflexionar e influir una política pública más accesible así como la generación de alianzas de valor entre artistas y productores con discapacidad de Jalisco, Reino Unido, Canadá y otros estados de México.

Trazando posibilidades busca que las artes contribuyan a cambiar percepciones y actitudes, promoviendo buenas prácticas y creando nuevas audiencias, fomentando una sociedad más diversa, abierta y próspera.

Trazando posibilidades se llevará a cabo en Guadalajara y Zapopan, los próximos 6, 7 y 8 de diciembre en el marco del Día Internacional de Personas con Discapacidad con el apoyo y la colaboración del British Council Canadá, Canada Council for the Arts, el Ayuntamiento de Zapopan y el Ayuntamiento de Guadalajara. Contamos con la colaboración de British Council Canada, Canada Council, Ayuntamiento de Zapopan y Ayuntamiento de Guadalajara.

Dentro de la programación de Trazando Posibilidades tendremos las siguientes actividades:

MESAS DE TRABAJO

Quiénes son nuestros artistas con discapacidad y cuál es su papel en un país diverso? ¿Qué estrategias podemos implementar para que su presencia sea aún más fuerte en el panorama artístico y mejorar la accesibilidad a las políticas culturales?

Durante 3 días se reunirán en mesas de trabajo 35 creadores, productores y gestores, en este espacio de reflexión y construcción buscarán respuestas sobre la relación entre el territorio del arte y la discapacidad.

PRESENTACIONES

Just a few words **Nye Russell Thompson**

6 DIC / 20:00 H

Teatro Alarife Teatro Alarife

Solo unas palabras para contar cómo te sientes. No debería tomar mucho tiempo. Excepto que "Stammer-Mouth" (Nye Russel-Thomson) tiene un tartamudeo, y su voz se pierde como un montón de pensamientos persistentes y literales que no dejan de interrumpirlo.

Un espectáculo oscuramente cómico que lidia con la incómoda tarea de la expresión, invitándonos dentro de la mente de una persona que tartamudea. Ganador del Premio Favorito del FestivalTicketSource, Cardiff Fringe 2018. Nominado para el Premio Total Theatre Artist Artist, Edinburgh Fringe 2015.

Duración: 60 Mins

Entrada: \$60.00

The world at our feet **Legacy Circus**

7 DIC / 19:00 H

Teatro Degollado

Desafiar las percepciones sobre la discapacidad es el centro de la práctica del dúo de circo contemporáneo LEGacy Circus. Erin Ball y Vanessa Furlong presentan The World at Our Feet, una historia circense contemporánea que lleva al espectador en un camino al descubrimiento de las posibilidades de tener más de un par de piernas. Descrita como una montaña rusa multidisciplinar, su práctica lleva a la escena sillas de ruedas aéreas, prótesis de circo, stilts, trapecios. La presentación de LEGacy Circus te invita a cuestionarte sobre la discapacidad, el contar historias y la práctica circense.

Duración: 60 min

Entrada: \$60.00



Drag Syndrome

Culture Device

7 DIC / 21:00 H

Teatro Alarife Teatro Alarife

“Drag Syndrome” es una tropa de drags como ninguna otra. El Drag se trata de transformación, se trata de libertad de expresión. Pero Drag Syndrome va un paso más allá, son artistas que amplían nuestros horizontes con su creatividad y desarman a la audiencia sin ningún esfuerzo, con su profundo amor a la vida.” Nicholay Nickolov, Mashable

El Culture Device trabaja a partir de la coreografía, producción y promoción socio-cultural, con presentaciones dentro y fuera de Gran Bretaña. Su trabajo usa la experimentación e improvisación del sonido electrónico para desafiar los límites de la coreografía entregando un espacio para la presentación de drag queens y kings con síndrome de Down.

Duración: 50 mins

Entrada: \$60.00

In Between Spaces

Sign Dance Collective

8 DIC 18:00 H

Teatro Alarife

La historia sigue el viaje de dos almas deambulando en un mundo más allá del tiempo. ¿Son los primeros humanos en la tierra? ¿Serán los últimos? ¿Son humanos siquiera o sólo ecos de una mente digital? Entre esperanzas de días soleados y memorias de viajes en autobús y callejones, sus caminos se enfrentan, pero ¿alguna vez se encontrarán o habrá siempre un espacio entre ellos?. Projekt Z es un espectáculo en vivo que combina imagen, música y danza-teatro para crear una experiencia única para el público.

Co-creada por "Signdance Collective" y la compañía de performance Austriaca "Transmitter". El espectáculo comprende una serie de canciones con un importante contenido visual.

Duración: 60 mins

Entrada: \$60.00





TALLERES

Sign Dance

6, 7 y 8 DIC / 10:00 - 13:00 H

Edificio Arróniz

Signdance Theatre es una compañía de performance establecida en 1987, a través de su práctica, la inclusión y la diversidad han formado una parte central de sus proyectos.

Durante el taller el grupo explorará el baile de señas; una combinación de teatro y danza de señas realizado a través de juegos, desarrollo de composición, improvisación y movimiento con música. Las actividades exploran los temas desarrollados en 'In Between Spaces', la última producción de Signdance Collective, la cual incluye temáticas como sueños, viajes en el tiempo, identidad y lugar. Al término de las sesiones el grupo compartirá los resultados del trabajo a una audiencia.

Imparte: Robert Corcoran + Angelina Schwammerlin + Islote Avila + David Bower

Dirigido a adolescentes y adultos (sordas y oyentes)

Inscripciones en: convocatoria.cultura@jalisco.gob.mx

Cupo limitado

Drawing Power

6 DIC / 10:00 - 12:00 H

Centro Cultural Constitución

Como artista visual con discapacidad visual y discapacidad de desarrollo, Andrew Harding explora elementos de color y forma de la práctica artística.

Los participantes serán invitados a explorar las cualidades sensoriales del arte durante un taller de dos horas. El objetivo principal de la actividad es la expansión de las concepciones visuales de las prácticas artísticas.

Imparte: Andrew Harding + Indefinite Arts Centre + Jarret Hlady

Dirigido a personas con cualquier nivel de experiencia en el arte.

EXHIBICIONES

De entrada libre

A crash course in cloudspotting

6 DIC / 18:00 H

Ex Convento del Carmen

La muestra ofrece un espacio físico que destaca condiciones invisibles como el dolor crónico y representa a quienes lo experimentan. En este espacio, las audiencias participan en el acto subversivo de recostarse en público como parte de una instalación audiovisual que articula un acercamiento a lo que es vivir con fatiga y las necesidades de reposo horizontal de una afección crónica oculta.

Diseñada por Raquel Meseguer, esta instalación cuestiona los códigos de etiqueta de los espacios públicos, prueba nuestra aversión cultural al descanso y ofrece narrativas de contracultura.

Una exhibición del Centro Nacional de las Artes (CENART), a través de su Centro Multimedia, en colaboración con el programa Arts and Disability del British Council México.

Drawing power: exhibición y conversatorio

7 DIC / 12:00 H

Centro Cultural Constitución

La exposición Drawing Power exhibirá la obra más reciente de los artistas de Indefinite Arts Centre. Las 10 piezas que conforman la exhibición, despiertan reflexiones a través del paisaje, la cultura popular y los símbolos de poder. Esta exposición investiga el poder entre la deconstrucción y reconstrucción.

Al concluir la inauguración de la exhibición inicia el Conversatorio:

How do we draw from global arts institutions to create powerful disability arts organizations?

Cómo dibujamos desde las instituciones de arte para crear organizaciones más fuertes y creativas en función de la discapacidad.

En su trabajo en el Indefinite Arts Centre, JS Ryu y Karly Mortimer mantienen perspectivas ambiciosas para la creación y desarrollo de programación y presentación de artistas con discapacidad. Actualmente, su principal objetivo es la construcción de un campus completamente accesible destinado para las necesidades de artistas y audiencias con discapacidades.



Enrique Alfaro Ramírez

Gobernador de Jalisco

Anna Bárbara Casillas García

Coordinadora General Estratégica
de Desarrollo Social

Giovana Jaspersen García

Secretaria de Cultura

SEDES

Edificio Arróniz

Zaragoza 224, Col. Centro, Gdl. Jal.

Ex Convento del Carmen

Av. Juárez 638, Col. Centro, Gdl. Jal.

Teatro Alarife Martín Casillas

Av. Prol. Alcalde 1351, Mireflores, Gdl. Jal.

Teatro Degollado

Calle Degollado s/n, Col. Centro, Gdl. Jal.

Centro Cultural Consititución

Av. Manuel M. Dieguez 369, Constitución, Zap. Jal.

Para más información sobre acceso, traslados
o servicios favor de comunicarse a la
Jefatura de Política Cultural y Comunitaria:
30304500 de lunes a viernes de 9:00 a 16:00 H
O consulta la ficha de accesibilidad en:

<https://www.britishcouncil.org.mx/trazandoposibilidades>



Canada Council
for the Arts

Conseil des arts
du Canada



Ciudad
de los niños



Guadalajara
La Ciudad



Cultura

